E L Ő T E R J E S Z T É S

A Román Nemzetiségi Önkormányzat 2026szeptember 14-i ülésére
Együttműködési megállapodás megkötése Nagypél községgel tárgyában

Tisztelt Képviselő-testület!

Nagypél község polgármestere kereste meg Mezőkovácsháza Város Önkormányzatát testvértelepülési kapcsolatok kialakításának kezdeményezésével. A kapcsolatfelvétel az Arad Megyei Önkormányzat elnök helyettese útján történt, önkormányzatunkon keresztül.
A beszélgetések során felvetődött, hogy a jó együttműködés elősegítése, nemzetiségi önazonosságunk megőrzése, ápolása, kulturális hagyományaink és nyelvünk ápolása érdekében önkormányzatunk is kössön együttműködési megállapodást az Arad megyei településsel.
Fontosnak látom, hogy a kezdeti együttműködést formába is öntsük és Együttműködési megállapodást kössünk Nagypél településsel.

Kérem a testületet, hogy az előterjesztésben foglaltakat vitassa meg és hozza meg döntését.

Határozati javaslat

Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata a nemzetiségi önazonosság megőrzése, ápolása, erősítése és átörökítése, történelmi hagyományaik, nyelvük ápolása és fejlesztése, tárgyi és szellemi kultúrájuk megőrzése és gyarapítása érdekében 2029. október 31. napjáig Nagypél (Arad megye, Románia) településsel való együttműködésről dönt.

Felhatalmazza az elnököt a határozat melléklete szerinti tartalmú együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: a megállapodás aláírására azonnal
Felelős: Vitális Gábor elnök

Mezőkovácsháza, 2026. szeptember 7.

Vitális Gábor
elnök

Az előterjesztést készítette:	Szabóné Faragó Julianna igazgatási irodavezető
Az előterjesztést áttanulmányozta és felülvizsgálta	dr. Szilbereisz Edit jegyző
Mellékletek:	1 db együttműködési megállapodás – mellékletek között
Előterjesztéshez meghívott:	-
Döntésről kivonattal értesül:	Nagypél
Döntéshozatal:	Minősített többség

Együttműködési megállapodás

amely létrejött

egyrészről Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 5800 Mezőkovácsháza, Árpád u. 176., adószáma: 15778109-2-04, törzskönyvi azonosító száma: 778103), képviselője: Vitális Gábor elnök

másrészről Nagypél település (Arad megye, Románia), képviselője: Toma Casian - Petru polgármester

között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

1. Felek rögzítik, hogy jelen megállapodás keretében együtt kívánnak működni annak érdekében, hogy a magyarországi románok identitásukat megőrizzék, a hagyományokat megismerjék és átadják egymásnak.

2. A Felek hozzá kívánnak járulni a magyarországi románság kulturális életének színesítéséhez.

3. A Felek egymást kölcsönösen segítik információkkal a pályázatok felkutatásában, a partnerkapcsolatok ápolásában, valamint új kapcsolatok kialakításában.

4. A Felek közös ügyüknek tekintik a kölcsönös előnyöket és lehetőségeket tartalmazó programok közös kimunkálását a hagyományápolás, a múlt emlékeinek megőrzésében.

5. A Felek kölcsönösen segítik egymás rendezvényeinek megszervezését, egymásnak fellépőket biztosítanak.

6. A Felek a jelentkező aktuális feladatok által megkívánt időpontban és gyakorisággal is tanácskozhatnak.

7. A Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodás aláírása a Felek részéről pénzügyi kötelezettségvállalást nem jelent. Amennyiben az együttműködés során anyagi fedezet biztosítása válik szükségessé, arról a Felek külön megállapodás keretében rendelkeznek.

8. A jelen megállapodás határozott időtartamú, a jelen megállapodás aláírásának napjától kezdődően 2029. október 31-ig hatályos.

9. A Felek megállapodnak, hogy jelen megállapodásból eredő esetleges jogviták eldöntésére a Battonyai Járásbíróság illetékességét kötik ki.

10. A Felek jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat elfogadják és a jelen megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírják.

Mezőkovácsháza, 2026. .....

.....	.....
Vitális Gábor	Toma Casian - Petru
elnök	polgármester
Mezőkovácsháza Város	Nagypél
Román Nemzetiségi Önkormányzata	

ACORD DE COLABORARE

Care a luat fiinţă între, .

într-o parte Autoguvernarea Românilor din Oraşul Mezőkovácsháza (Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata) (sediu: 5800 Mezőkovácsháza, strada Árpád 176 , cod fiscal : 15778109-2-04), reprezentant: Vitális Gábor, preşedinte

şi între localitatea Pilu (Nagypél) (judeţul Arad, România), reprezentant: Toma Casian - Petru primar

la locul şi la data de mai jos, cu următoarele condiţii:

1. Părţile stipulează, că în cadrul prezentului acord doresc să colaboreze, pentru păstrarea identităţii al românilor din Ungaria, pentru cunoaşterea şi transmiterea obiceiurilor.

2. Părţile doresc să contribuie la înbunătăţirea vieţii culturale al românilor din Ungaria.

3. Părţile se vor ajuta reciproc cu informaţii în găsirea oportunităţilor de proiecte, în menţinerea parteneriatelor, respectiv în stabilirea noilor relaţii de colaborare.

4. Părţile consideră un obiectiv comun dezvoltarea comună ale programelor, care conţin beneficii şi oportunităţi reciproce în vederea păstrării tradiţiilor şi al amintirilor trecutului.

5. Părţile se acordă ajutor reciproc pentru organizarea evenimentelor, asigură prezenţa artiştilor la evenimente organizate.

6. Părţile se pot întâlni şi consulta la datele şi cu frecvenţele cerute, în funcţie de apariţia problemelor actuale.

7. Părţile declară, ca semnarea prezentului acord de colaborare nu îşi asumă nici o responsabilitate financiară din partea Părţilor. În cazul când va fi nevoie de asigurarea bazei financiare, despre acest lucru Părţile se vor întocmi înţelegere separată.

8. Prezentul acord se referă pe o perioadă determinată, este valabilă începând de la data semnării până la data de 31. octombrie 2029.

9. Părțile convin și fixează jurisdicția Tribunalului Districtual din Battonya pentru soluționarea eventualelor litigii ce vor decurge din prezentul acord.

10. Părțile sunt de acord, acceptă condițiile cuprinse în prezentul acord și semnează actul în semn că reprezintă în totalitate voința lor.

Mezőkovácsháza, ... 2026.

.....	.....
Vitális Gábor	Toma Casian - Petru
președinte	primar
Autoguvernarea Românilor	Pilu
din Orașul Mezőkovácsháza	